

# **Canto a Vozes no Contexto Europeu: Percursos históricos e perspectivas actuais**

## **Programa do Colóquio Internacional Portel / Alentejo (Portugal)**

### **Quinta Feira 4 Outubro | Thursday 4 October**

**14:30 – 15:30** Sessão de Abertura | Opening Ceremony

Presidida por sua excelência, o Secretário de Estado da Cultura Prof. Doutor Mário Vieira de Carvalho

Inauguração da Exposição de Cerâmica Artística, "O Cante... e o Alentejo" de António Duro

**15:30 – 16:00** Pausa para café|Coffee break

**16:00 – 18:00** SESSÃO DE TRABALHOS 1 | PAPER SESSION 1

PERSPECTIVA HISTÓRICA E PRÁTICAS LOCAIS | HISTORICAL PERSPECTIVE AND LOCAL PRACTICE

President/ Chair: Elsa Beijinha (City Hall of Portel, Portugal)

Joseph Jordania (University of Melbourne, Australia; Research Centre for Traditional Polyphony, Georgia)

Vocal polyphony in europe: attempt of classification from a historical perspective

Caroline Bithell (University of Manchester)

Multipart singing in corsica: continuity and renewal

**18:00 – 18:30** Pausa para café|Coffee break

**18:30 – 20:00** SESSÃO DE TRABALHO 2 | PAPER SESSION 2

CANTE A VOZES NO FEMININO: A CONSTRUÇÃO DO REPERTÓRIO E A RESIGNIFICAÇÃO DA PRÁTICA PERFORMATIVA NO NORDESTE DE PORTUGAL | WOMEN'S MULTIPART SINGING IN NORTHWESTERN PORTUGAL: THE CONSTRUCTION OF REPERTOIRE AND THE RESIGNIFICATION OF PERFORMANCE PRACTICE

Presidente/ Chair: Susana Moreno Fernández

Maria do Rosário Pestana (Instituto de Etnomusicologia - Centro de Estudos de Música e Dança, Universidade Nova de Lisboa)

Cramóis, cantas e cantaréus: levantamento e arquivo de práticas polifónicas no Douro Litoral

Susana Sardo (Instituto de Etnomusicologia - Centro de Estudos de Música e Dança, Universidade Nova de Lisboa, Universidade de Aveiro)

Homens ao largo: cantadas e modas d'unha em Terras de Santa Maria. Processos performativos

de canto a vozes no feminino

### **Sexta-Feira 5 de Outubro | Friday 5 October**

**10:00 – 11:30** SESSÃO DE TRABALHO 3 | PAPER SESSION 3

CANTO A VOZES NA ALBANIA E NO NORTE DO CÁUCASO: PRÁTICA PERFORMATIVA E MUDANÇA |

MULTIPART-SINGING IN ALBANIA AND IN NORTH CAUCASIA: PERFORMANCE PRACTICE AND CHANGE

Presidente/ Chair: Carolyn Bithel  
Ardian Ahmedaja (Institut für Volksmusikforschung und Ethnomusikologie Universität für Musik und darstellende Kunst Wien, Vienna, Áustria)

Particular Relationships between Words and Music in the Performance Practice of Multipart Songs in South Albania

Alla Sokolova (Adygha State University, Rússia)

Adyghian (Circassian) Traditional Polyphony and it's Transformation in Post-Soviet North Caucasia

**11:30 – 12:00** Pausa para café|Coffee break

**12:00 – 13:30** SESSÃO DE TRABALHO 4 | PAPER SESSION 4

A PATRIMONIALIZAÇÃO DO CANTE ALENTEJANO I |

THE PATRIMONIALIZATION OF MULTIPART SINGING IN ALENTEJO I

Presidente/Chair: Susana Sardo (Instituto de Etnomusicologia - Centro de Estudos de Música e Dança,

Universidade Nova de Lisboa, Universidade de Aveiro)

Maria José Barriga (Instituto de Etnomusicologia - Centro de Estudos de Música e Dança, Universidade Nova de Lisboa, Instituto Piaget, Academia de Sta. Cecília)

Práticas performativas e folclorização no Baixo Alentejo

Paulo Lima (Câmara Municipal de Portel)

Notas em torno do Cancioneiro Popular Presente na Região Histórica do Alentejo

**13:30 – 15:30** Almoço | Lunch

**15:30 – 17:00** SESSÃO DE TRABALHO 5 | PAPER SESSION 5

A PATRIMONIALIZAÇÃO DO CANTE ALENTEJANO II |

THE PATRIMONIALIZATION OF MULTIPART SINGING IN ALENTEJO II

Presidente/Chair: Ardian Ahmedaja (Institut für Volksmusikforschung und Ethnomusikologie

Universität für Musik und darstellende Kunst Wien, Vienna, Áustria)

Salwa El-Shawan Castelo-Branco (Instituto de Etnomusicologia ? Centro de Estudos de Música e Dança,

Universidade Nova de Lisboa)

Grupos Corais Alentejanos e a Patrimonialização do Cante

António Cartageno (Coro do Carmo)

O Papel da Comissão de Liturgia e do Coro do Carmo de Beja na recolha, recuperação e reinterpretação do cancionero Popular do Baixo Alentejo

**17:00 – 17:30** Pausa para café | Coffee break

**17:30 – 19:45** SESSÃO DE TRABALHO 6 | PAPER SESSION 6

A PATRIMONIALIZAÇÃO DO CANTE ALENTEJANO III |

THE PATRIMONIALIZATION OF MULTIPART SINGING IN ALENTEJO III

Presidente/Chair: Salwa El-Shawan Castelo-Branco (Instituto de Etnomusicologia - Centro de Estudos

de Música e Dança, Universidade Nova de Lisboa)

Luísa Tiago de Oliveira (Departamento de História, Instituto Superior de Ciências do Trabalho e da Empresa)

Imagens do Alentejo em Giacometti

Luís Clemente (Conservatório do Algarve)

Glocalizando o Cante Alentejano: António Marvão - cozinhando a tradição - acto 1º

Jorge Moniz (Universidade Nova de Lisboa, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas)

A tradicionalização do cante alentejano: um estudo de caso do Grupo Coral Os Ceifeiros de Cuba

**Sábado 6 de Outubro | Saturday, October 6**

**10:00 – 11:30** SESSÃO DE TRABALHO 7 | PAPER SESSION 7

CANTO A VOZES: PRÁTICAS RURAIS E ESTILOS MÚSICAIS | MULTIPARTSINGING:  
VILLAGE PRACTICE

AND MUSICAL STYLES

Presidente/Chair: Joseph Jordania (University of Melbourne, Australia; Research Centre  
for Traditional Polyphony, Georgia)

Iganizio Macchiarella (Università degli Studi di Cagliari Facoltà di Lettere e Filosofia,  
Dipartimento di Studi Storici,  
Geografici e Artistici, Sardenha, Itália)

The Valorisation of Sardinian Multipart Singing and its Impact on the Village's Practices  
Natalia Zumbadze

**11:30 – 12:00** Pausa para café|Coffee break

**12:00 – 12:45** Debate Final | Final Discussion

**12:45 – 13:30** Apresentação do PROJECTO PARA A PROMOÇÃO DO PATRIMÓNIO

CULTURAL IMATERIAL DO ALENTEJO | Direcção Regional da Cultura do Alentejo

Apresentação do projecto JARDIM DO MUNDO - CONVENTO DE S. PAULO | Câmara  
Municipal de Portel